

### ZAPYTANIE OFERTOWE 3/OOPPP

W związku z zamiarem realizacji na terenie województwa opolskiego zadania pn. „Opolskie Ośrodki Pomocy Pokrzywdzonym Przepęstwem” finansowanego ze środków Funduszu Sprawiedliwości, Diecezjalna Fundacja Ochrony Życia z siedzibą w Opolu przy ul. Książąt Opolskich 19, w ramach postępowania prowadzonego zgodnie z zasadą uczciwej konkurencji oraz efektywnego realizowania wydatków publicznych, zaprasza do przedstawienia ofert na świadczenie usług tłumacza porad prawnych dla osób pokrzywdzonych przęstwem oraz osób im najbliższych.

#### 1. ZAMAWIAJĄCY:

Diecezjalna Fundacja Ochrony Życia  
45-005 Opole, ul. Książąt Opolskich 19  
tel.: 77 44-10-260, e-mail: [biuro@dfoz.pl](mailto:biuro@dfoz.pl)  
NIP: 754 21 44 986; REGON: 530911748

#### 2. TRYB UDZIELANIA ZAMÓWIENIA:

Zamówienie udzielane jest w trybie postępowania ofertowego zgodnie z zasadą konkurencyjności określoną w Standardach w zakresie realizacji zadań z udziałem środków z Funduszu Sprawiedliwości w obszarze Pomocy Pokrzywdzonym.

#### 3. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

Przedmiotem zamówienia jest: świadczenie usług w zakresie ustnych tłumaczeń z języka angielskiego/niemieckiego/ukraińskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski/niemiecki/ukraiński porad prawnych dla osób pokrzywdzonych przęstwem, oraz osób im najbliższych, będących uczestnikami projektu pn. „Opolskie Ośrodki Pomocy Pokrzywdzonym Przepęstwem”, realizowanego w okresie od 01.01.2027 r. do 31.12.2029 roku. Usługi tłumaczeń będą realizowane stacjonarnie (tłumaczenie ustne w obecności osoby nie posługującej się biegle językiem polskim) w zależności od zapotrzebowania, w godzinach pracy punktów pomocy pokrzywdzonym przęstwem.

Osoby świadczące usługę muszą posiadać wykształcenie wyższe oraz znajomość języka angielskiego/niemieckiego/ukraińskiego w stopniu umożliwiającym swobodną komunikację w zakresie planowanych zadań tłumacza potwierdzoną certyfikatem na poziomie co najmniej B2. Osoby te muszą wykazać się znajomością języka polskiego w stopniu umożliwiającym swobodną komunikację w zakresie planowanych zadań tłumacza.

W ramach zadań tłumacza porad prawnych zakłada się tłumaczenie rozmów prawnych do czasu wszczęcia postępowania, tłumaczenie podczas spotkań z osobą pierwszego kontaktu.

**Miejsce realizacji:** wybrana lokalizacja spośród następujących miejscowości: Opole, Kluczbork, Strzelce Opolskie, Kędzierzyn-Koźle, Prudnik, Nysa

#### 4. TERMIN SKŁADANIA OFERT:

Kompletną dokumentację oferty należy złożyć w formie papierowej na adres Diecezjalna Fundacja Ochrony Życia – Biuro Fundacji, pl. Katedralny 4, 45-005 Opole lub elektronicznej, skan kompletnej dokumentacji oferty w formacie pliku PDF na adres [biuro@dfoz.pl](mailto:biuro@dfoz.pl) w terminie do dnia 2 października 2026 roku do godz. 12:00.



## **5. TERMIN REALIZACJI UMOWY:**

Od dnia podpisania umowy nie dłużej niż do 31.12.2029 roku.

## **6. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY ICH SPEŁNIENIA:**

1. O realizację zamówienia mogą ubiegać się osoby fizyczne, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą spełniającymi niżej określone warunki:
  - a) posiada wykształcenie średnie lub wyższe oraz posiada certyfikat językowy na poziomie co najmniej B2 potwierdzający znajomość języka obcego w stopniu umożliwiającym swobodną komunikację w zakresie planowanych zadań tłumacza
  - b) wykazuje się znajomością języka polskiego w stopniu umożliwiającym swobodną komunikację w zakresie planowanych zadań tłumacza

Zamawiający wyznacza wykazanie spełnienia warunku a) i b) poprzez złożenie przez Wykonawcę formularza kwestionariusza osobowego tłumacza (załącznik nr 4 do niniejszego zapytania) wraz z załącznikami potwierdzającymi spełnienie warunków udziału w postępowaniu (dyplomy, certyfikaty, zaświadczenia potwierdzające posiadane wykształcenie i uprawnienia itp).

2. Oferenci nie znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej mogącej budzić wątpliwości co do możliwości prawidłowego wykonania zamówienia tj. nie wszczęto wobec nich postępowania upadłościowego, ani nie ogłoszono upadłości; nie zalegają z opłacaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne – ocena na podstawie oświadczenia stanowiącego Załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.
3. Ocena spełniania ww. warunków odbędzie się wg. reguły spełnia/nie spełnia na podstawie oświadczeń i dokumentów składanych w załączeniu do oferty.

## **7. INFORMACJE O WYKLUCZENIU Z UDZIAŁU W OFERCIE:**

W postępowaniu nie mogą brać udziału osoby, które powiązane są z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo.

Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania pomiędzy Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego, jego zastępcą prawnym, osobami zasiadającymi w jego organach zarządzających i nadzorczych lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związanych z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:

- 1) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
- 2) posiadania co najmniej 10% udziałów lub akcji;
- 3) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
- 4) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli, albo pozostawiania we wspólnym pożyciu.

W związku z powyższym Wykonawca jest zobowiązany do złożenia oświadczenia stanowiącego załącznik nr 2 do zapytania. Wykonawcy, którzy nie złożą ww. oświadczenia zostaną odrzuceni.

## **8. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY:**

Na prawidłowo przygotowaną ofertę składają się następujące dokumenty:

1. czytelnie wypełniony pismem ręcznym lub komputerowym i podpisany przez osobę reprezentującą oferenta formularz oferty (załącznik nr 1 do niniejszego zapytania ofertowego),



2. czytelnie wypełnione pismem ręcznym lub komputerowym i podpisane przez osobę reprezentującą -oferenta oświadczenie oferenta (załącznik nr 2 do niniejszego zapytania ofertowego),
3. podpisana przez osobę reprezentującą oferenta klauzula informacyjna RODO (załącznik nr 3 do niniejszego zapytania ofertowego),
4. czytelnie wypełniony pismem ręcznym lub komputerowym formularz kwestionariusza osobowego tłumacza porad prawnych (załącznik nr 4 do niniejszego zapytania ofertowego), podpisany przez osobę, której kwestionariusz dotyczy.

Oferta musi zostać złożona w sposób i w terminie wskazanym w pkt. 4 niniejszego zapytania ofertowego.

#### **9. DODATKOWE POSTANOWIENIA:**

1. Treść oferty musi odpowiadać treści niniejszego zapytania ofertowego.
2. Oferta powinna być sformułowana w języku polskim, przygotowana w sposób zrozumiały, czytelny i kompletny.
3. Wykonawca może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać ofertę.
4. Wykonawca podaje kwotę oferty w polskich złotych (PLN).
5. Wykonawcy, z którymi podpisana zostanie umowa będą odpowiedzialni za przebieg oraz terminowe wykonanie zamówienia.
6. Wykonawca ponosi wszelkie koszty własne związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, niezależnie od wyniku postępowania. Zamawiający nie odpowiada za koszty poniesione przez Wykonawcę w związku z przygotowaniem i złożeniem oferty.
7. Wykonawca proponując cenę oferty powinien wziąć pod uwagę wszelkie koszty, które mogą powstać w ramach realizacji zamówienia, szczególnie koszty związane z dojazdem do miejsc realizacji zamówienia. Zamawiający nie będzie refundował Wykonawcy zwiększonych kosztów wykonania zamówienia.
8. Wszelkie rozliczenia między Zamawiającym, a Wykonawcą dokonywane będą w złotych polskich (PLN).
9. Jeżeli zaoferowana cena lub koszt wydają się rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia, tj. różnią się o więcej niż 30% od średniej arytmetycznej cen wszystkich ważnych ofert niepodlegających odrzuceniu, lub budzą wątpliwości zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi w zapytaniu ofertowym lub wynikającymi z odrębnych przepisów, Zamawiający zażąda od Wykonawcy złożenia w wyznaczonym terminie wyjaśnień, w tym złożenia dowodów w zakresie wyliczenia ceny lub kosztu. Zamawiający ocenia te wyjaśnienia w konsultacji z Wykonawcą i może odrzucić tę ofertę wyłącznie w przypadku, gdy złożone wyjaśnienia wraz z dowodami nie uzasadniają podanej ceny lub kosztu w tej ofercie.
10. Zamawiający zastrzega sobie prawo do anulowania zapytania ofertowego bez podania przyczyny oraz unieważnienia postępowania w ramach zapytania ofertowego bez podania przyczyny – na każdym etapie – bez ponoszenia jakichkolwiek skutków prawnych finansowych.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo wydłużenia terminu składania ofert w ramach zapytania ofertowego bez podania przyczyny.

#### **10. CENA OFERTY**

1. Wykonawca wskazuje cenę brutto za jedną godzinę świadczenia usługi, rozumianą jako całkowity koszt ponoszony przez Zamawiającego związany z godziną zaangażowania Wykonawcy.
2. Maksymalna dopuszczalna cena nie może przekraczać stawek określonych w Rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 w sprawie wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych (Cena maksymalna została określona przez Dysponenta Funduszu Sprawiedliwości w Załączniku nr 1 do Standardów w zakresie realizacji zadań z udziałem środków Funduszu Sprawiedliwości).



3. Oferta przewidująca cenę wyższą niż podana w Rozporządzeniu zostanie odrzucona jako niezgodna z warunkami postępowania.
4. Cena musi obejmować wszystkie koszty związane z realizacją usługi, w tym w szczególności
  - podatki i składki (w tym podatek VAT, jeśli dotyczy)
  - koszty działalności Wykonawcy
  - koszty dojazdu do punktów pomocy pokrzywdzonym
  - inne koszty związane z prawidłową realizacją zadania

**11. KRYTERIA OCENY OFERTY. INFORMACJA O WAGACH PUNKTOWYCH PRZYPISANYCH DOPOSZCZEGÓLNYCH KRYTERIÓW OCENY OFERTY. OPIS SPOSOBU PRYZNAWANIA PUNKTACJI ZA SPEŁNIENIE DANEGO KRYTERIUM OCENY OFERTY:**

1. Przy dokonywaniu wyboru najkorzystniejszej oferty Zamawiający stosować będzie następujące kryterium:

**Cena za wykonanie przedmiotu zamówienia brutto – 100 % (100 punktów)**

Wg zasady 1%=1 punkt

Dla oceny punktowej ofert w kryterium „cena za wykonanie przedmiotu zamówienia brutto” zastosowany zostanie następujący wzór:

$$W_{ci} = (C_{min} / C_i) \times W_{max}$$

gdzie:

$W_{ci}$  - liczba punktów oferty badanej

$C_{min}$  - cena minimalna

$C_i$  - cena badana

$W_{max}$  - 100 (maksymalna liczba punktów)

Punkty zostaną obliczone w zaokrągleniu do drugiego miejsca po przecinku.

2. Zasady wyliczania punktów:
  - a. Wskazana przez Wykonawcę cena brutto oferty powinna zawierać wszelkie koszty bezpośrednie i pośrednie, jakie Wykonawca uważa za niezbędne do poniesienia dla prawidłowego wykonania przedmiotu zamówienia, zysk Wykonawcy oraz wszystkie wymagane przepisami podatki i opłaty, a w szczególności podatek VAT. Wykonawca powinien uwzględnić w cenie wszystkie posiadane informacje o przedmiocie zamówienia, a szczególnie informacje, wymagania i warunki podane w niniejszym zapytaniu ofertowym.
  - b. Cena za wykonanie przedmiotu zamówienia oznacza cenę brutto za godzinę pracy tłumacza.
  - c. Cena zaoferowana przez Wykonawcę w niniejszej ofercie nie może ulec podwyższeniu przez cały okres realizacji zamówienia, o którym mowa w niniejszym zapytaniu.
  - d. Zamawiający zastrzega sobie możliwość negocjowania ceny z Wykonawcą, który złoży ważną najkorzystniejszą ofertę, w przypadku, gdy cena tej oferty będzie przekraczać budżet projektu, którym dysponuje Zamawiający. W przypadku, gdy negocjacje w zakresie wskazanym w zdaniu poprzednim nie przyniosą efektu, Zamawiający unieważni postępowanie.
  - e. Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy złożyli równie korzystne oferty, do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych.
  - f. Stawkę podatku VAT Wykonawca określa zgodnie z ustawą z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług.



- g. Zamawiający informuje, że nie będzie prowadził żadnego postępowania wyjaśniającego ani wzywał Wykonawców do uzupełnienia, sprecyzowania czy korekty złożonej oferty za wyjątkiem punktów powyżej.
- h. w przypadku odstąpienia przez Wykonawcę od podpisania oferty Zamawiający zastrzega prawo wyboru kolejnej oferty najwyżej ocenionej

## **12. INFORMACJE DOTYCZĄCE WYBORU NAJKORZYSTNIEJSZEJ OFERTY:**

- 1. Oferty spełniające wymagania niniejszego zapytania ofertowego zostaną ocenione przez Zamawiającego zgodnie z przyjętymi kryteriami oceny.
- 2. W przypadku, gdy dla Zamawiającego oferta nie będzie zrozumiała może on się zwrócić do Wykonawcy o dodatkowe wyjaśnienia lub doprecyzowanie oferty.
- 3. Oferta zostanie odrzucona, jeśli:
  - a. jej treść nie odpowiada treści niniejszego zapytania ofertowego,
  - b. jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji,
  - c. jest niezgodna z obowiązującymi przepisami prawa,
  - d. jest niekompletna (np. brak załączników, brak podpisów na załącznikach, brak kompletnych danych w załącznikach).
  - e. jeżeli będzie ona zawierała cenę brutto wyższą niż kwota, którą dysponuje Zamawiający na realizację usługi,
  - f. gdy cena zaproponowana przez Wykonawcę okaże się rażąco niska zgodnie z treścią pkt. 9.9. niniejszego zapytania ofertowego.

Z tytułu odrzucenia oferty wykonawcy nie przysługuje żadne roszczenie przeciw Zamawiającemu.

## **13. KONTAKT Z ZAMAWIAJĄCYM:**

Osoby uprawnione do kontaktu z Wykonawcami: Beata Balicka-Grabowska, tel. +48 77 44-10-260, od poniedziałku do piątku w godzinach 8.00 – 16.00, e – mail: [biuro@dfoz.pl](mailto:biuro@dfoz.pl), [administracja@dfoz.pl](mailto:administracja@dfoz.pl)  
Zamawiający podpisze z wybranym/-mi Wykonawcą/Wykonawcami umowę cywilnoprawną.  
Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania bez podania przyczyn, a także do pozostawienia postępowania bez wyboru oferty.

## **14. POSTANOWIENIA KOŃCOWE:**

- 1. Umowa z Wykonawcą na realizację zadania zostanie podpisana pod warunkiem otrzymania dotacji przez Zamawiającego.
- 2. Warunki zmiany umowy:
  - a. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany umowy, w przypadku, gdy nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu umowy.
  - b. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany umowy w zakresie wymogów dotyczących dokumentowania świadczenia usługi.
  - c. Każda ze stron może rozwiązać umowę z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia.
- 2. Zamówienia dodatkowe lub uzupełniające:  
Zamawiający przewiduje możliwość udzielenia Wykonawcy wybranemu zgodnie z zasadą konkurencyjności zamówień dodatkowych lub uzupełniających, w okresie 3 lat od udzielenia zamówienia podstawowego.



Ministerstwo  
Sprawiedliwości



Fundusz  
Sprawiedliwości



DIECEZJALNA FUNDACJA  
OCHRONY ŻYCIA

**Załączniki:**

Zał. nr 1 – Formularz ofertowy,

Zał. nr 2 – Oświadczenie Oferenta,

Zał. nr 3 – Klauzula informacyjna RODO,

Zał. nr 4 – Formularz kwestionariusza osobowego tłumacza porad prawnych